

Noticia d'un vecindariu d'Uviéu del sieglu XII

por XULIO VIEJO FERNÁNDEZ

LOS MANUSCRITOS de la Biblioteca Nacional de España núms. 9169, 9170 y 9171 recueyen el testu de una amplia obra d'erudición titulada *Noticias de Asturias* que ye básicamente un compendiu de la Historia d'Asturies, centráu na historia eclesiástica, y qu'alterna'l discursu historiográficu (chiscáu de lleendes y tradiciones locales) con abondosa documentación trescrita. El testu nun lleva firma explícita de nengún autor, anque ye seguro qu'ésti sedría daquién del entornu de la ilesia d'Uviéu na segunda metá del sieglu XVIII, una y bones el documentáu episcopoloxu que s'inclúi nel estudiu algama namá hasta l'obispu Agustín González Pisador, del que solo s'especifica la fecha inicial del so pontificáu, agosto de 1760. Vaga la pena reparar que la obra introduzse cola reproducción del escudu heráldicu de *Cornás y Cavallero* y ciérrase con dos cartes impresas, dirixíes al Rei d'España, redactaes por Felipe de La Carrera, rector del colexu de San Gregorio.

El tomu 3º (Ms. BN 9171) lleva l'epígrafe «Comentarios de la Santa Iglesia de la Ciudad de Oviedo que trata de su edificación, y translación á ella de la silla episcopal; diferentes cuerpos santos; ynfinito numero de reliquias; obispos que la hán regido; donaciones reales y particulares; y otras muchas cosas con que han sido yglesia y ciudad engrandecidas y respetadas». Ente

los interesantes contenidos d'esti testu, vaga la pena sorrayar la noticia (nes páxines 273-274), d'un supuestu vecindariu de la ciudá d'Uviéu del añu 1198, anguaño desconocíu y que (a ser cierta la noticia y la datación del testu) sedría el más antigu documentu asturianu conocíu d'esti tipu.

Esti censu, d'acordies col autor, constaría nel tomu 3 del llamáu *Llibru de los Privilexos* del Archivu Municipal d'Uviéu, pieza qu'actualmente nun me consta que tea localizada. Sicasí, yá dende'l sieglu XIX, Ciriaco Miguel Vigil refier la esistencia nel archivu carbayón d'un «libro titulado *Fueros y Privilegios de la Ciudad de Oviedo*» que

«contiene el inventario de los fueros, privilegios y provisiones reales que había en el archivo de la ciudad, ordenado por el escribano San Juan Ortiz en 16 de junio de 1536 por disposición del Sr. Mariscal de León, Corregidor de la Ciudad y Principado, del Doctor Rivera su teniente y de la justicia y regidores. Está encuadernado en pergamino con 199 hojas útiles»¹.

Nesti llibru, como yá fexo constar Juan Ignacio Ruiz de la Peña a cuenta de los estudios sobre población na Asturies medieval y de la inesistencia de censos d'esta dómina, consta «una noticia, incluida en un inventario documental de 1536, de dos cartas en pergamino, hoy desgraciadamente perdidas, que contenían las nóminas de los vecinos de la ciudad en el año 1269, confeccionadas para repartir un empréstito de 2000 maravedíes hecho al rey Alfonso X; según dichas nóminas, contaba entonces la capital con “novecientos vecinos sin el concejo”, es decir sin contar la población de las parroquias del alfoz»².

Estes nómines nun coinciden cola noticia recoyida nel XVIII; sicasí, probablemente el *Llibru de los Privilexos* que'l so autor conocíu ye'l mesmu de San Juan Ortiz, del que Vigil namá llegó a conocer el volume col índiz

¹ CIRIACO MIGUEL VIGIL, *Colección histórico-diplomática del Ayuntamiento de Oviedo*, Oviedo, 1889, edición facsimilar en Oviedo (Alvázoras Llibros), 1991, pág. 291.

² JUAN IGNACIO RUIZ DE LA PEÑA, *La Baja Edad Media*, Salinas (Ayalga: Historia de Asturias, 5), 1977, páxs. 101-102.

o inventariu de los documentos, pero non los tomos que los reproducien, y que sumiría del archivu del conceyu d'Uviéu en dalgún momentu de finales del sieglu XVIII o del XIX. Nel inventariu de 1536 que reproduz Vigil en 1891 consta, sicasí, un documentu de 1193 con «el arriendo que hicieron los vecinos de Nora a Nora de los derechos que debían al concejo de Oviedo, consistentes en fonsaderas, nuncios, manerías, bodas, yantares; los maravedís de los suelos, los setenta sueldos de la montería de Lampaya, y otros fueros, por la cantidad de maravedís cada año», que pudiera tener que ver col vecindariu del que damos anuncia.

Efectivamente, la trescripción del sieglu XVIII atribúi-y la fecha del añu 1198, aunque na reproducción parcial del testu orixinal fábase de la era 1231, que fai daveres el 1193. La ellaboración d'un censu nun momentu d'ordenamientu fiscal nel conceyu paez, cuandoquier, una hipótesis razonable. En tou casu, el vecindariu en cuestión nun se refier namá a la ciudá intramuros, pos, como diz el trescriptor, recueye datos de dalgún suburbiu. Otra manera, el que'l censu recueya non solo la población urbana, sinón, nel so casu, la del alfoz de Nora a Nora ye lo que-y daría cierta verosimilitú a la cifra de 10049 vecinos, cifra, otra manera, descomanada, y entá más si nun tenemos qu'entender por *vecín* un únicu habitante.

Ello ye que, sobre eses supuestes nómines de 1269, Ruiz de la Peña conxetura una población urbana de 5000 habitantes, considerando cinco per caún d'estos novecientos vecinos (esto ye: cases habitaes) y aparte la población esento de tributación. D'aplicase el mesmu coeficiente a los 10.000 vecinos de los que fala'l recopilador del XVIII, tendríamos un númeru desproporcionáu de 50.000 habitantes, que paez absurdu pa la dómina. Lo más razonable, si ye que nun tamos énte un más que probable erru de llectura o trescripción, ye suponer qu'esa cifra de 10.049 vecinos fixera referencia, en realidá, a los habitantes efectivos de ciudá y alfoz.

Reproduzse darréu la noticia del anónimu del sieglu XVIII. Apúntase en nota la documentación de dalgunes formes antropónimiques citaes

en testu, unviando pa la so localización más precisa al mio trabayu anterior sobre antroponimia medieval asturiana³. Esta anotación faise namá a títulu indicativu: a efectos, nel so casu, de validar la referencia del documentu dando cuenta de la vixencia del antroponimu en cuestión nel Uviéu de la dómina, pero ensin pretensiones d'esaustividá, por cuantes yera mester un más refechu vaciáu de documentación (iné dita o publicada dende 1998) y un grau de fiabilidá pa la forma documentada na trescripción del sieglu XVIII qu' ésta nun ofrez.

Otra manera, omito tola documentación adicional de formes patronímiques fuertemente enraigae na tradición onomástica medieval de nueso (que nun sofiten por elles mesmes l'autenticidá del testu y la datación que se-y propón) y, sacantes delles escepciones, acuto les documentaciones a personaxes documentaos na mesma ciudá d'Uviéu y siempre más o menos prósimes nel tiempu a la fecha indicada.

EDICIÓN

Vecindario de Oviedo (Año de 1198)

Sub era M. C.C. y XXX.I, IIJ die antel// Kalendas Mayas.

Así comienza el vecindario// de Oviedo escrito en pergamino, escrito en onze// columnas alo largo, en el libro orº. tom. 3º de// los Privilegios que tiene esta ciudad en un ar//chivo y al numº 33. Y pone con distinción el// Carpio como subluruio [*sic*] o municipio separado de// la población gral. y es varrio conocio [*sic*] extra-//muros y contiguo ala muralla qº. está entre// las puertas de la Soledad y San Josef y se llama// la Calle del Carpio.

³ XULIO VIEJO FERNÁNDEZ, *La onomástica asturiana bajomedieval. Nombres de persona y procedimientos denominativos en Asturias de los siglos XIII al XV*, Tübingen (Max Niemeyer Verlag, Patronymica Romanica 10), 1998.

Compone de 10049 [*sic*] vecinos// y entre ellos un vcio⁴ [*sic*] *omes* cuio *nombre* no señala, ni// el apellido de muchos caualleros [y] señoras, llaman//dolos solo *D^a Juana*, ó *D^a Urraca*; muchos dieron// los nombres del oficio, como *el Barveador*⁵, *el// Juglar*⁶, *el Texedor*⁷ etc^a y otros tienen apellidos// siguientes: *Pelaez = Durán*⁸ = *Lamas = Barragan*⁹// = *Voves = Rodriguez = Avillo = Melgar = Colchon*¹⁰// = *Sanchez = Moran*¹¹ = *Fernandez = Miguelez = Pi-//quero = Coalla = Ordonez = Pedriz = Suarez = Gon//zalvez = Carvalho = Franco*¹² = *Moriel*¹³ = *Felguera*// (p. 274) = *Gutierrez = Garcia = Roiz = Encuanez* [*sic*] = *Martinez = //Gonzalez = Rosiello*¹⁴ = *Vasallo*¹⁵ = *Genero*¹⁶ = *Vega = Perez = Valle = // Pena = Lobo*¹⁷ = *Cavallo =*

⁴ ¿Por vacío?

⁵ Nun llegué a constatar esti nome d'oficiu na documentación asturiana manexada nel mio trabayu anterior, y *barbero* namá dende 1428 (*La onomástica asturiana bajomedieval*, páx. 143).

⁶ D'acceptase la cronoloxía, ésta sedría la primer documentación asturiana d'un xuglar hasta ciertu *Pelagio Iohannis Ioglar* de 1235 (*Ibidem*, páx. 148).

⁷ El más prósimu cronolóxicamente ye un *Petro Giraldez texedor* de 1225 (*Ibidem*, páx. 151).

⁸ Esti nome personal documéntase n'Uviéu dende 1177 (*Duran Martiniz*) hasta'l sieglu xv. Les constataciones más próximes a la fecha del censu son *Duranus presbiter* (1197), *Duranus* (1200) y *Duran Diaz* (1206), siendo particularmente frecuente nestos años (*Ibidem*, páx. 346-347).

⁹ *Petrus Barragan*, en 1224 (*Ibidem*, páx. 176).

¹⁰ Probablemente una trescripción defectuosa de *colchero*: *Johannes Pelaiz colchero*, en 1227 (*Ibidem*, páx. 146).

¹¹ *dompno Moran*, o *don Morante*, en 1222 (*Ibidem*, páx. 470-471).

¹² *don Franco*, en 1230 (*Ibidem*, páx. 371-372), aunque *Petro France monaco* en 1222 o *Dominicus Franco* en 1235 (*Ibidem*, páx. 125-126).

¹³ Un *Martin Moriel* rexístrase n'Uviéu en 1262.

¹⁴ *Iohannes Rosello diaconus*, en 1143 (*Ibidem*, páx. 200) y yá en sieglu XIII *Petro Rosello*, de 1217, y *Alias Rrosiello*, de 1287, ente otros (*Ibidem*, páx. 173).

¹⁵ *Dominicus Vasallo*, en 1208 (*Ibidem*, páx. 162).

¹⁶ En toda la Edad Media asturiana únicamente constaté *Gener Dominguez*, en 1247, en Balmonte (*Ibidem*, páx. 381-382).

¹⁷ *Petro Lobo*, dende 1235 (*Ibidem*, páx. 180).

*Bueno*¹⁸ = *Cortes*¹⁹ = *Sallon* = *Abril*²⁰ // = *Escudero*²¹ = *Piñera*²² = *Marnoso* = *Diaz* = *Lanza* = *Ladrera* = // *Eguica* = *Moniz* = *Frade* = *Rabo*²³ = *Costal* = *Solis* = *Sidra*²⁴ = // *Frolaz* = *Vobo*²⁵ = *Casquero*²⁶ = *Medoxil* = *Amador*²⁷ = *Torres* = // *Tierra* [?] = *Alfonso* = *Aroza* [?] = *Olivares*²⁸ = *Sollo* = *Lopez* = // *Osorio*²⁹ = *Romo* = *Venaias*³⁰ = *Dominguez* = *Moro Gar-//rido* [*sic*]³¹ = *Fornom* [*sic*]³² = *Copo* = *Castaño*³³ = *Gordo*³⁴ = *Juia*³⁵ = *Gas//con*³⁶ = *Ferre-*

¹⁸ *Petrus Bono presbiter*, dende 1203, ente otros (*Ibidem*, páx. 175).

¹⁹ *Petro Cortes*, en 1223 (*Ibidem*, páx. 175). L'estudiu d'esti sobrenome n'Asturies ampliéu en 1264 (XULIO VIEJO FERNÁNDEZ, «Concepts et clichés littéraires comme surnoms des asturiens du XIIIème siècle», *Rivista Italiana di Onomastica*, IV (1998), páx. 49-51).

²⁰ *Abril de Legionen* (1147), *don Abril* (1151), *Abril Roderici* (1209) (*Ibidem*, páx. 270-271).

²¹ *Ibidem*, páx. 161.

²² *Iohannes Dominici de Illa Pignera*, de 1222, o bien *Pinnerion canonicus*, de 1208 (*Ibidem*, páx. 558); véase *don Joannio Peniero*, de 1236 (*Ibidem*, páx. 150).

²³ En Llanera *Martinus Rabo* en 1161 (*Ibidem*, páx. 200); en Siero, y más d'un sieglu y mediu depués, *Gutier Martínez de Valdesoto escudero dicho Rabo*, de 1315 (*Ibidem*, páx. 194).

²⁴ *Petrus Sidra*, de 1235, xunto a *Johan Sidra*, de 1243 (*Ibidem*, páx. 186).

²⁵ Nel occidente d'Asturies dende *Domingo Bobo*, de 1247 (*Ibidem*, páx. 174-175).

²⁶ *Alfonso Casquero*, de 1273 (*Ibidem*, páx. 145).

²⁷ *Martin Amador juyz del rey*, en 1264 (*Ibidem*, páx. 288; «Concepts et clichés littéraires», páx. 47).

²⁸ *Pelagius de Olivares*, de 1202 (*Ibidem*, páx. 136).

²⁹ Anque común dende'l sieglu X, más o menos contemporaniu n'Uviéu ye un simple *Osorio*, en 1227 y 1230 (*Ibidem*, páx. 482-483).

³⁰ *Iohannes Bienaias monachus*, en 1223 (*Ibidem*, páx. 315-316).

³¹ La trescripción del testu suxuriría un sobrenome compuestu *Moro Garrido* que nun documentu. L'alcuñu *Moro* dende *Pelagio Moro*, en 1145, *Pele Moro*, en 1217, o *Petrus Moru*, en 1229 (*Ibidem*, páx. 125-127); en cuantes al segundu términu, dende *Pedro Garrido e Alfonso Garrido*, de 1337 (*Ibidem*, páx. 172).

³² *Iohan Pelaiz fornnon*, de 1304 (*Ibidem*, páx. 147).

³³ *Fernan Perez dicho Fernan Castanno*, de 1332 (*Ibidem*, páx. 173).

³⁴ Anque fora d'Uviéu, en Balmonte hai un coetaniu *Garcia Gordo* en 1213 (*Ibidem*, páx. 172).

³⁵ *Alfonso Martiniz Joya*, en 1259 (*Ibidem*, páx. 187).

³⁶ *Fernandus Gascon signifer regis*, en 1178; *Pedro Gascon y Pele Gascon*, en 1264 (*Ibidem*, páx. 126).

*ro*³⁷ = *Cadenas* = *Vidal*³⁸ = *Xaramillo* = *Vetallado* [?] = *Fierro*³⁹ = *Xibon* = *Gordon*⁴⁰ = *Ampolla*⁴¹ = *Tineo* = *Aparicio*⁴² =

³⁷ *Ibidem*, pág. 147.

³⁸ *Johan Vidal*, en 1177 (*Ibidem*, pág. 540-541).

³⁹ Fora d'Uviéu, en Llanera, hai un *Pelagius Ferrus* en 1161 (*Ibidem*, pág. 200).

⁴⁰ dende *Petrus Gordon*, en 1145 (*Ibidem*, pág. 138).

⁴¹ *Johan Rodriguiz dicho Anpolla*, en 1304 (*Ibidem*, pág. 207).

⁴² *Aparicio*, 1222; *don Apparicio*, en 1224 (*Ibidem*, pág. 295-296).